

日治時期戶籍登記 法律及用語編譯之六



世帯主

隱居

隱居



胡盧墩街



世帯主



世帯主



日韓流僑調

中華民國

大肚

外僑戶口清

民國三十五年五月

中華民國104年

表 所 表 查

目錄

第七章

日治時期臺灣地區人口調查暨統計.....

第八章

日治時期戶口調查簿職業表及職業名稱釋譯.....

第一節

臨時臺灣戶口調查職業分類表.....

第二節

戶口調查簿之職業名稱與臺語（譯白）之對照例.....



第七章 日治時期臺灣地區人口調查暨統計^註

本省人口資料在清代之前有關之研究論述不多，日治之後，始有現代性之人口統計，今就日治時期之人口概況略為記述：

明治二十八年（西元一八九五年）日治臺灣即注意建立庶政基礎之戶口問題，乃著手整理戶籍，惟最初數年，因各地秩序未定，有關人口之查記均付之闕如，直至明治三十二年（西元一八九九年）才有人口統計資料出現，惟未臻準確完整。明治三十八年（西元一九〇五年）在較安定之環境與相當之技術下舉辦第一次臨時戶口調查。最初每隔十年調查一次，是以第二次臨時戶口調查於大正四年（西元一九一五年）舉辦。此後日本為加強臺灣日本化，乃將臺灣人口之調查併入日本之國勢調查之內，故於大正九年（西元一九二〇年）在臺灣舉辦「第一次國勢調查」，並每隔五年調查一次，至昭和十五年（西元一九四〇年）前後舉辦過五次之「國勢調查」，加之前二次之臨時戶口調查，日治時期計有七次之人口普查，如附表一：



第七章 日治時期臺灣地區人口調查暨統計

附表(一)：日治時期本省歷次人口普查經過：

次數	調查名稱	主辦機關	調查日期	自籌備至整理完成之日期	所需費用 (圓)
一	第一次臨時臺灣戶口調查	臨時戶口調查部	明治三十八年十月一日 (西元一九〇五年)	明治三十八年四月至四十一年三月 (西元一九〇五年四月至一九〇八年三月)	一八四〇九〇
二	第二次臨時臺灣戶口調查	臨時戶口調查部	大正四年十月一日 (西元一九一五年)	明治四十三年七月至大正七年三月 (西元一九一〇年七月至一九一八年三月)	二〇六六八四
三	第一次國勢調查	臨時國勢調查部	大正九年十月一日 (西元一九二〇年)	大正七年四月至十三年三月 (西元一九一八年四月至一九二四年三月)	五〇四八三九
四	第二次國勢調查	臨時國勢調查部	大正十四年十月一日 (西元一九二五年)	大正十四年四月至昭和二年三月 (西元一九二五年四月至一九二七年三月)	一〇九五八九
五	第三次國勢調查	臨時國勢調查部	昭和五年十月一日 (西元一九三〇年)	昭和四年四月至九年三月 (西元一九二九年四月至一九三四年三月)	五三九二六三
六	第四次國勢調查	臨時國勢調查部	昭和十年十月一日 (西元一九三五年)	昭和九年四月至十二年三月 (西元一九三四年四月至一九三七年三月)	一四四六四五
七	第五次國勢調查	臨時國勢調查部	昭和十五年十月一日 (西元一九四〇年)	昭和十五年四月至十九年三月 (西元一九四〇年四月至一九四四年三月)	九九三〇〇〇

另每次調查之重點不同，如大正九年（西元一九二〇年）第一次國勢調查偏重職業，大正十四年（西元一九二五年）第二次調查偏重年齡，昭和十年（西元一九三五年）第四次調查則偏重種族與婚姻關係。茲將歷次人口普查結果提要列表如後（附表二至附表八）：

第七章 日治時期臺灣地區人口調查暨統計

附表(二)：日治時期本省第一次戶口調查

第一次臺灣臨時戶口調查提要

明治三十八年十月一日(西元一九〇五年)

州廳別	人		戶數	每戶平均人數	性別比例 (女 100)	人口密度 (每平方公里人數)	
	共計	男					女
臺北廳	二九〇二〇〇	一五五二九三	一三四九〇七	三九九六八	七·三	一一五·一	四〇七
基隆廳	一一五四七二	六四五五一	五〇九二一	一七八八四	六·五	一二六·八	一六〇
宜蘭廳	一一二七一九	五九七八九	五二九三〇	一八三八五	六·一	一一三·〇	二五五
深坑廳	四六〇二四	二五一九二	二〇八三二	六六九六	六·九	一二〇·九	一二九
桃園廳	二〇四七七九	一〇六六九七	九八〇八二	二五一二一	八·二	一〇三·八	二〇八
新竹廳	一七〇五三八	八八六八一	八一八五七	二七三九三	六·二	一〇八·三	二〇四
苗栗廳	一四六七七五	七六四一三	七〇三六二	二一二八五	六·九	一〇八·六	一四七
臺中廳	二〇七三五五	一一一二二二	九六一四三	三二四八〇	六·四	一一五·七	一九五
彰化廳	二八一三九九	一五一六二九	一二九七七〇	四七七六九	五·九	一一六·八	一七五



第七章 日治時期臺灣地區人口調查暨統計

南 投 廳	斗 六 廳	嘉 義 廳	鹽 水 港 廳	臺 南 廳	蕃 薯 廳	鳳 山 廳	阿 猴 廳	恆 春 廳	臺 東 廳	澎 湖 廳	總 計
七一八一九	二一五〇三七	一九八八八八	二七一四六四	一九二三七九	四八五五四	一七八三〇六	一六三〇四七	一九四四七	四九二二三	五六三二七	三〇三九七五一
三八八八〇	一一五〇六七	一〇五九〇六	一四四六〇五	一〇二六〇四	二四八〇五	九三七〇九	八三〇三三	一〇〇六六	二五二六九	二七四一五	一六一〇八一六
三二九三九	九九九七〇	九二九八二	一二六八五九	八九七七五	二三七四九	八四五九七	八〇〇四一	九三八〇	二三九五四	二八九一二	一四二八九三五
一一八七九	三七四〇三	三三六〇二	四五七〇五	三三四三六	八五九五	二九一九二	二九九一九	二九八三	九〇八〇	八五七八	四八七三五三
六・〇	五・七	五・九	五・九	五・八	五・六	六・一	五・四	六・五	五・四	六・六	六・二
一一八・〇	一一五・一	一一三・九	一一四・〇	一一四・三	一〇四・四	一一〇・八	一〇三・八	一〇七・三	一〇五・六	九四・八	一一二・七
八六	一二五	一四九	二〇八	二〇九	五六	二三八	一七六	五四	一九	四四四	八五

第七章 日治時期臺灣地區人口調查暨統計

附表(三)：日治時期本省第二次戶口調查

第二次臺灣臨時戶口調查提要
大正四年(西元一九一五年)十月一日

州廳別	人		戶數	每戶平均		人口密度 (每平方公里人數)
	共計	口		男	女	
臺北廳	五二三五〇二	二七八五九四	七三一〇三	五·一	一一三·八	三一〇
宜蘭廳	一四三九一二	七五四九六	二二九〇二	六·三	一一〇·三	二〇三
桃園廳	二三一四〇九	一一二二二七	三一四五八	七·四	一〇六·二	二三五
新竹廳	三二七一六四	一六五三五七	四六四四五	六·六	一〇三·二	一九二
臺中廳	五九二五七七	三〇九六六一	八九一三八	六·六	一〇九·五	二六一
南投廳	一二六二二三	六六八九〇	一九三一六	六·五	一一二·七	九九
嘉義廳	五六六一五八	二九七五三三	一〇一五六三	五·六	一一〇·八	一七四
臺南廳	五六九二九二	二九五八二〇	九八四二七	五·八	一〇八·二	二四三
阿猴廳	二五九四一一	一三二二九〇	四六五五三	五·六	一〇四·〇	一一八

第七章 日治時期臺灣地區人口調查暨統計

總計	澎湖廳	花蓮港廳	臺東廳
三四七九九二二	五七七二六	四五五二一	三六九九七
一八一三〇五三	二七三三九	二五六五七	一九二三四
一六六六八六九	三〇三八七	一九八六四	一七七六三
五五五三六六	九一一二	八八五〇	五四九九
六・三	六・三	五・一	六・七
一〇八・八	八九・九	一二九・二	一〇八・三
九七	四五五	三五	三一

第七章 日治時期臺灣地區人口調查暨統計

附表(四)：日治時期本省第三次戶口調查

第一次臺灣國勢調查提要

大正九年(西元一九二〇)十月一日

州廳別	人口		戶數	每戶平均人數	性別比例 (女 100)	人口密度 (每平方公里人數)	
	共計	男					女
臺北州	七四三〇七七	三九三四五〇	三四九六二七	一〇七五・一〇	六・九	一一二・五	一六三
新竹州	五六〇二九三	二八四〇四六	二七六二四七	八一八四四	六・八	一〇二・八	一二二
臺中州	七七六八三〇	四〇三〇三五	三七三七九五	一二三一・九三	六・三	一〇七・八	一〇五
臺南州	九五四一八〇	四九三〇九五	四六一〇八五	一七一六・六九	五・六	一〇六・九	一七六
高雄州	五三二七〇四	二七二七〇四	二六〇〇〇〇	九六二・七二	五・五	一〇四・九	九〇
臺東廳	三八七九一	二〇〇二四	一八七六七	五九四・五	六・五	一〇六・七	一一
花蓮港廳	四九四三三	二七一八七	二二二四六	九七七・五	五・一	一二二・二	一一
總計	三九五五三〇八	一八九三五四一	一七六一七六七	五九六二・〇八	六・一	一〇七・五	一〇二

附表(五)：日治時期本省第四次戶口調查

第二次臺灣國勢調查提要

大正十四年(西元一九二五)十月一日

州廳別	人口		戶數	每戶平均人數	性別比例 (女 100)	人口密度 (每平方公里人數)	
	共計	男					女
臺北州	八一四七七八	四二七四九三	三八七二八五	一五四六一四	五·三	一一〇·四	一七九
新竹州	五九七五七六	三〇二一一一	二九五四六五	九九七九〇五	六·一	一〇二·三	一三〇
臺中州	八六五八二九	四四三五四七	四二二二八二	一一四九八八〇	五·八	一〇五·〇	一一七
臺南州	一〇二九三六一	五二七七七四	五〇一五八七	一一九三七〇五	五·三	一〇五·二	一九〇
高雄州	五八四二五九	二九七二七六	二八六九八三	一一一〇〇七	五·三	一〇三·六	九四
臺東廳	四二六七一	二二一四二	二〇五一九	七一〇〇	六·〇	一〇七·九	一二
花蓮港廳	五八九三四	三二三二六	二六六〇八	一二三〇五	四·八	一二一·五	一三
總計	三九九三四〇八	二〇五二六九九	一九四〇七三九	七二六五二六	五·五	一〇五·八	一一一

第七章 日治時期臺灣地區人口調查暨統計

附表(六)：日治時期本省第五次戶口調查

第三次臺灣國勢調查 提要

昭和五年(西元一九三〇年)十月一日

州廳別	人口		戶數	每戶平均人數	性別比例 (女 100)	人口密度 (每平方公里人數)	
	共計	男					女
臺北州	九一三五三一	四七八〇四七	四三五四八四	一六九三六七	五·四	一〇九·八	二〇〇
新竹州	六六四七一	三三五八五八	三二八八五三	一〇六四六一	六·二	一〇二·一	一四五
臺中州	一〇一五五四六	五一七八二六	四九七七二〇	一一六八二三九	六·〇	一〇四·〇	一三八
臺南州	一一五九六四六	五九〇七九七	五六八八四九	二〇六七八九	五·六	一〇三·九	二一四
高雄州	六三三三一九	三二四八七五	三〇八四四四	一一六六八七	五·四	一〇五·三	一一一
臺東廳	五八八〇一	三〇五二七	二八二七四	九八九八	五·九	一〇八·〇	一七
花蓮港廳	八六八五九	四六五八一	四〇二七八	一七七四八	四·九	一一五·六	一九
澎湖廳	六〇一二四	二八七七七	三一三四七	一〇六〇八	五·七	九一·八	四七四
總計	四五九二五三七	二三五三二八八	二二三九二四九	八〇五七七九七	五·七	一〇五·一	一二八

附表(七)：日治時期本省第六次戶口調查

第四次臺灣國勢調查摘要
昭和十年(西元一九三五年)十月一日

州廳別	人口		戶數	每戶平均人數	性別比例 (女 100)	人口密度 (每平方公里人數)
	共計	男				
臺北州	一〇二四五四六	五三三五三二	四九一〇一四	一九〇五〇五	五・四	一〇八・七
新竹州	七一二三〇九	三五九七八七	三五二五二二	一一一八三四	六・四	一〇二・一
臺中州	一一六二二四七	五八九〇〇二	五七三二四五	一八五七四三	六・三	一〇二・七
臺南州	一三三二一八七	六七四七七	六五七四一六	二三三五二四	五・七	一〇二・六
高雄州	七三二八一九	三七五八二三	三五七四九六	一三〇七七五	五・六	一〇五・〇
臺東廳	七〇七一〇	三七〇三七	三三六七三	一一九四七	五・九	一一〇・〇
花蓮港廳	一一一四九七	五八八八八	五二六〇九	二二二二二	五・〇	一一一・九
澎湖廳	六六一一一	三一四七九	三四六三二	一一一〇七	六・〇	九〇・九
總計	五二一二四二六	二六五九八一九	二五五二六〇七	八九七五六五	五・八	一〇四・二

第七章 日治時期臺灣地區人口調查暨統計



第七章 日治時期臺灣地區人口調查暨統計

附表(八)：日治時期本省第七次戶口調查

第五次臺灣國勢調查提要

昭和十五年(西元一九四〇年)十月一日

州廳別	人口		戶數	每戶平均人數	性別比例 (女 100)	人口密度 (每平方公里人數)	
	共計	男					女
臺北州	一一四〇五三〇	五八八〇二七	五五二五〇三	二〇三八六五	五·六	一〇六·四	二四八
新竹州	七八三四一六	三九三二四六	三九〇一七〇	一二〇四四二	六·五	一〇〇·八	一七一
臺中州	一三〇三七〇九	六五三一三二	六五〇五七七	二〇五二九一	六·四	一〇〇·四	一七七
臺南州	一四八七九九九	七四五〇五〇	七四二九四九	二四六六一七	六·〇	一〇〇·三	二七五
高雄州	八五七二一四	四三七三〇〇	四一九九一四	一四九二四六	五·七	一〇四·一	一五〇
臺東廳	八六八五二	四五二八九	四一五六三	一五〇八七	六·八	一〇九·〇	二五
花蓮港廳	一四七七四四	七八八八〇	六八八六四	二八一九五	五·二	一一四·五	三二
澎湖廳	六四六二〇	二九七三二	三四八八九	一〇七〇四	六·〇	八五·二	五〇九
總計	五八七二〇八四	二九七〇六五五	二九〇一四二九	九九七九四七四	六·〇	一〇二·四	一六三

註：本章人口資料係摘自臺灣省文獻委員會之「臺灣省通志」加以編列。



第八章 日治時期戶口調查職業表及職業名稱釋譯

第一節 臨時臺灣戶口調查職業分類表註①

款	項	目
第一等、農業、畜牧、業農、第一	一、農業、畜牧、養蠶等	一 農業(包含種植桑、茶、果樹等) 二 植木職(植樹業)、庭作職(庭院設計業)、苗木職(苗圃業)等 三 牧畜 四 養蠶 五 其他動物飼養(養魚、養蠶除外)
二、林業及狩獵	二、林業及狩獵	六 林業及狩獵
三、漁業及製鹽	三、漁業及製鹽	七 漁業及採藻 八 養魚、養蠟等 九 製鹽
第二等、工業	四、礦業及冶金業	十 金屬採掘及製鍊(銅除外) 十一 銅採掘及製鍊 十二 非金屬採掘及製造(石炭、石油及硫黃除外) 十三 石炭採掘及煤渣(焦炭)等製造 十四 石油採取及精製

第八章 日治時期戶口調查職業表及職業名稱釋譯

業工、二第		款
	項	目
四、礦業及冶金業	五、土石類之採取及製造	十五 硫黃採掘及精製 十六 種類不詳之礦業 十七 石類及土砂類採取 十八 石工、石細及人造石製造 十九 水泥、石灰及螞灰製造 二十 硝子(玻璃)及硝子品(玻璃製品)製造 二十一 瓦製造 二十二 煉瓦製造(燒磚) 二十三 陶磁器製造 二十四 七寶燒及瑤瑯燒品製造 二十五 寶石及類似品細工(加工)
六、有關金屬的製造		二十六 針金製造及針金細工(針類製造) 二十七 釘、鉸(大頭釘)、螺旋釘及針類製造(有關建築釘類製作) 二十八 鐵葉職及鐵葉品製造(有關鐵版類製作) 二十九 刀劍類刃物、鋸、鑿(銼刀)鍛冶 三十 其他鐵品製造 三十一 銅品製造(含黃銅、青銅及其他銅合金但第二六目製品除外) 三十二 貴金屬品製造(貨幣製造則列入第三十三目)

業工、二第			
<p>九、化學的製品及類似之製品製造</p>	<p>八、機械及器具製造之二</p>	<p>七、機械及器具製造之一</p>	<p>六、有關金屬的製造</p>
<p>四十四 工業用及醫術藥品及賣藥製造 四十五 染料、顏料、墨、墨水、印肉(印泥)、鉛筆等製造 四十六 漆料及其他塗料製造 四十七 燐火及附木製造(火柴製造) 四十八 石鹼(肥皂)製造 四十九 人造肥料製造 五十 蠟及蠟燭製造</p>	<p>四十三 其他機械及器具製造(第三五目至第四二目未列入者) 四十二 造船及船具製造 四十一 馬具製造(騎馬器具製造) 四十 (火車)、轎等製造 四十 荷車(手拉車)、馬車、人力車、自轉車(自行車)、鐵道客車</p>	<p>三十八 農器製造 三十九 機織機械、器具製造 四十 荷車(手拉車)、馬車、人力車、自轉車(自行車)、鐵道客車 三十五 數學的、理學的、化學的及醫療的等機械和器具製造 三十六 樂器製造 三十七 電器機械、器具製造及電氣裝置業</p>	<p>三十三 其他金屬製造(第二六目至第三二目未列入者) 三十四 刃物(利器)及其他金屬研磨及仕上(研磨鉋光)</p>

業工、二第		款
	項	目
九、化學的製品及類似之製品製造	五十一 油脂類製造(石油除外) 五十二 其他化學的製品及類似製品製造	
十、綿及絲類製造	五十三 有關木棉(精)製品製造業 五十四 有關真綿製品製造 五十五 木綿絲及撚絲製造(木綿絲及其絲線製造) 五十六 生絲及撚絲製造(生絲及其絲線製造) 五十七 麻絲類製造 五十八 其他絲類製造(第五五目至第五七目未列入者)	
十一、織物、編物類製造及染曬等業	五十九 木綿織物製造 六十 絹織物及絹交織物製造(有關絹織品類製造) 六十一 麻織物製造(麻織品製造) 六十二 其他織物製造(第五九目至第六一目未列入者) 六十三 編物及組物製造(手編製品及組物製造) 六十四 網(大繩)、繩類及綱類製造(草繩除外) 六十五 刺繡業 六十六 有關染曬業的準備和製造	
十二、紙及紙品製造	六十七 製紙 六十八 紙品製造	

業工、二第			
<p>十五、水產物製造</p>	<p>十四、有關木竹類製造</p>	<p>十三、皮革、皮革品及護 模品製造</p>	<p>十二、紙及紙品製造</p>
<p>八十六 魚介(貝)類製造 八十七 海藻製造</p>	<p>七十九 其他木製品工業(第七四目至第七八目未列入者) 八十 竹及竹木混用品製造 八十一 用竹木類所製之物品工業 八十二 竹織製品製造、其他草藤製品工業 八十三 疊表及蔦莖類(日本蓆類、榻榻米)製造(除蔦草製外) 八十四 麥稈真田(麥草結繩)、麥藁細工(麥草加工)、蔴(草蓆)、繩(草繩)、其他藁細工(其他草製品加工)及棕櫚細工(加工) 八十五 漆器製造、漆塗及蒔繪(繪畫)</p>	<p>七十一 皮革製造 七十二 皮革細工(加工)(含模造品細工) 七十三 蠟引(打模型)及護謨品(橡膠製品)製造 七十四 木挽(鋸木)業、屋根板製造、其他木材鋸切割等工業 七十五 剝物(刨物)及木地(地板)製造 七十六 樽及桶製造(有關桶器類製造) 七十七 箱類、其他指物(木器)及寄木類(紙盒類)製造 七十八 建具製造</p>	<p>六十九 製本及帳簿綴(製冊及帳簿裝釘) 七十 裱具</p>

業工、二第		款
十七、衣物及其附品製造 及洗燙業	十六、飲食料品及嗜好品 製造	十五、水產物製造
一〇四 和洋服裁縫及其他針仕事(和洋服裁縫與修補) 一〇五 帽子製造 一〇六 足袋(工作鞋)、腳半(綁腿)、股引(束褲)、腹掛(腰束)等製造	八十八 其他水產物製造 八十九 精穀及粉類製造 九十 麵類、麵麩(麵包)、麩(米麩)、湯葉(豆皮)及蒟蒻等製造 九十一 豆腐製造 九十二 菓子(餅乾)製造 九十三 砂糖製造 九十四 醬油製造 九十五 酢(醋)製造 九十六 味噌製造 九十七 屠獸及肉類品製造 九十八 罐詰(罐頭)製造 九十九 酒類及醬麴製造(酒類和發酵品製造) 一〇〇 麥酒製造(啤酒製造) 一〇一 製茶 一〇二 其他飲食料品製造(第八九目至第一〇一目未列入者) 一〇三 煙草製造(香煙製造)	目

第八章 日治時期戶口調查職業表及職業名稱釋譯

業工、二第		
<p>十九、銅版、石版、木版等彫刻、印刷及寫真業</p>	<p>十八、土木建築業</p>	<p>十七、衣物及其附品製造及洗滌業</p>
<p>一二五 寫真(照相)業</p> <p>一二四 活字製造及活版印刷</p> <p>一二三 銅版、石版、木版等彫刻及印刷</p>	<p>一二二 其他有關土木建築業</p> <p>一二一 油漆工</p> <p>一二〇 煉瓦積業(砌磚工)</p> <p>一一九 疊刺(修補床席)</p> <p>一一八 屋根葺(鋪草屋頂)</p> <p>一一七 左官(泥水工)及其他有關泥工</p> <p>一一六 大工(木匠)</p>	<p>一一五 有關洗濯、湯熨斗、浸拔等業(洗衣、洗滌業類)</p> <p>一一四 靴(皮鞋、運動鞋等)製造</p> <p>一一三 有關履物(腳穿物、拖鞋)製造業</p> <p>一一二 桐油(紙傘)及合羽(雨衣)製造</p> <p>一一一 有關洋傘、拐杖製造業</p> <p>一〇九 有關和傘(油傘)、提燈(燈籠)製造業</p> <p>一〇八 扇子、團扇製造關業(有關扇子製造業)</p> <p>一〇七 袋物(手提袋)製造</p> <p>一〇六 髮飾品及理髮用品製造</p>

業通交及業商、三第	業工、二第	款
<p>二十一、物品商(販賣商、 買賣業)</p>	<p>二十、其他工業</p>	<p>項</p>
<p>一三六 金屬及金屬器販賣 一三七 樂器、電氣機械及數學的、理學的、化學的及醫療的等機械及器具販賣 一三八 機械、器具、諸車(普通車)、馬車、船舶等販賣 一三九 化學的製品及類似製品販賣 一四〇 綿絲類、編物、織物及衣服類販賣 一四一 紙及紙製品販賣 一四二 皮革品、蠟引(打模型)品及護謨品(橡膠製品)販賣</p>	<p>一二六 遊戲品、玩具(玩具)製造 一二七 骨、角、貝、牙等細工(加工) 一二八 彫刻及印刻(刻印) 一二九 筆及刷毛(毛刷)製造、其他羽毛製品類工業 一三〇 神佛具及葬具製造 一三一 其他工業(第一〇目至第一三〇目未列入者)</p> <p>一三二 農業、林業、礦業上之未製品(原料)及動物販賣 一三三 穀物及粉類販賣 一三四 燃料販賣 一三五 硝子品(玻璃品)、陶磁器、七寶燒、寶石等其他土石類及其製品販賣</p>	<p>目</p>

第八章 日治時期戶口調查職業表及職業名稱釋譯

業通交及業商、三第	
<p>二十一、物品商(販賣商、買賣業)</p>	<p>一四三 家具、指物(木器)、疊(床蓆)、蓆類(草蓆)、其他木竹、草蔓製品及荒物(雜貨)等販賣</p> <p>一四四 小間物(雜細品)、袋物(手提袋)、筆紙墨、玩具、履物(拖鞋)、傘、雨具等販賣</p> <p>一四五 飲食料品及嗜好品販賣</p> <p>一四六 文書、圖畫、新聞雜誌、出版業及出版物販賣</p> <p>一四七 廢物商(拾荒、回收廢物商)</p> <p>一四八 其他物品商(第一三二目至一四七目未列入者)</p>
<p>二十二、賣買媒介業</p>	<p>一四九 賣買媒介業(買賣仲介業)</p>
<p>二十三、金融保險業界</p>	<p>一五〇 金融業</p> <p>一五一 保險業</p>
<p>二十四、物品借貸業、倉庫業、其他物品預業、人事及其他周旋業</p>	<p>一五二 物品借貸業</p> <p>一五三 倉庫業及其他物品預業(其他物品寄放處)</p> <p>一五四 人事及其他周旋(仲介)業</p>
<p>二十五、旅人宿及下宿業、飲食店業、遊藝場及興業營業場、沐浴業等</p>	<p>一五五 旅人宿、下宿、席貸等業(有關住宿、休息、旅館業)</p> <p>一五六 飲食店業</p> <p>一五七 遊藝(做戲)場及興業(休閒娛樂)營業場</p> <p>一五八 湯屋(澡堂)業、溫泉、海水浴等業</p> <p>一五九 理髮業</p>



業由自及務公、四第			業通交及業商、三第		款
三十、自由業	二十九、任職於宮廷、國家及公共團體之雇傭人員	二十八、陸軍及海軍	二十七、交通業	二十六、其他商業(第二一項至第二五項未列入者)	項
一七〇 有關祭祀及宗教者 一七一 教育有關者 一七三 辯護士(律師)、執達吏(官)、公證人等 一七四 新聞雜誌記者、著作者、通譯(翻譯)者等	一六九 任職於宮廷、國家及公共團體之雇傭人員	一六七 陸軍現役軍人 一六八 海軍現役軍人	一六六 其他運輸交通業(第一六一目至第一六五目未列入者) 一六五 船舶運輸業 一六四 乘用馬車業及人力車挽(人力拉車)業等 一六三 電氣及馬車鐵道業(電氣車及軌道馬車) 一六二 鐵道業(鐵路局) 一六一 郵便(郵局)、電信及電話業(電信局)	一六〇 其他商業(第一三二目至第一五九目未列入者)	目

第八章 日治時期戶口調查職業表及職業名稱釋譯

第七、無職、申報及不申報者	第六、重其收入者	第五、其他業者	第四、公務及自由業者	
<p>三十四、無職業及不申報職業者</p>	<p>三十三、重其收入依生活者</p>	<p>三十二、其他有業者</p>	<p>三十一、其他有業者</p>	<p>三十、自由業</p>
<p>一七九 學生及生徒(中小學生) 一八〇 救助受者(受救濟者) 一八一 在監人(受刑人) 一八二 其他無職業及不申報職業者</p>	<p>一七八 土地、家屋、有價券等收入或恩給(退休金)者</p>	<p>一七七 其他有業者</p>	<p>一七六 技藝從事者及有關娛樂業從事者</p>	<p>一七五 其他自由業</p>

第二節 日治時期戶口調查簿之職業名稱與臺語(譯白)之對照例註②

<p>田畑作作男 田畑作作女 田畑作日傭 牛ノ番人 畑作 野菜作 豆荳製照 茶畑作 通茶摘 茗葉摘 大甲蘭作 蜜柑蟲取 芭蕉園作 農事苦力 龍骨車日傭 今村農場會計係 抱車夫 小作料取立</p>	<p>記載名稱</p>	<p>作穡(種植五穀)的長工 作穡的倩(請)的查某(女工) 作穡的日工 看牛仔 作園 作菜園 陰豆菜(醃醬菜、發豆芽菜) 作茶園 逐日去被倩挽(採)茶 挽(採)茗葉 種作大甲席的蘭草 掠(抓)柑蟲 作芭蕉(香蕉)園 作穡工仔 踏水車的工仔 今村農場的會計 牽官車的 收租(稅)的</p>	<p>臺語(譯白)</p>
<p>目立工 薪採 杧業 秫刈 炭燒職 焚寄漁業 流シ針 地引網 銃獵 狸獵 川魚捕 貝拾 台灣水產株式會社仲仕 卜口ル船船夫 製鹽 採金礦區下請負 養魚番人</p>	<p>記載名稱</p>	<p>拾(磨)鋸仔的 拾柴 做柴料的 刈馬草 燒火炭司阜(師傅) 用火誘魚 放浮釣 牽罟 打獵 掠(抓)貓仔(貓狸) 掠(抓)溪魚 拾螺仔 台灣水產株式會社起落 (搬運)水貨的人 討海船的水手(拖網漁船) 曝(曬)鹽 包掘金礦 顧魚塭(看守魚塭者)</p>	<p>臺語(譯白)</p>

第八章 日治時期戶口調查職業表及職業名稱釋譯

鐵葉職 鉞力細工 伐採苦力 專務取締役 植木職 請負人 牛飼請負 養豚業子守 鶯飼 豚種付 豚去勢術手 給仕 搬人夫 竹伐出 砂金礦所飯場取締 金山鉞力職 金山醫局患者附添 賄長 採炭坑夫 コークス製造 土砂請負	打馬口鐵司阜(師傅) 打馬口鐵 剉(伐)樹仔工人 專務總管的(業務經理) 栽花種樹的人 包辦人 包顧飼牛 飼豬人顧困仔(工友) 飼鴨 牽豬哥(配種) 閩豬司阜(師傅) 給仕(工友) 運搬工人 剉(砍)竹子 砂金礦煮食間的監督 金山的打啞口鐵的 金山醫局的顧病人的 總舖長(大廚師) 掘炭的人 燒熟炭(製造焦炭) 包土及砂(包工)	石屋 石工親方 硝子製造 ホヤ製造 摺白石工 スレート職 煉瓦製造販賣 瀨戶物修理 七輪製造職 火鉢製造 刃物鍛冶職 鍛冶屋 唐鍬柄製造 龍骨車製造 初摺白造 大根卸製造 挽白職 腦丁 小使 貴金屬細工丁稚 金銀細工	打石工 打石的司阜頭(工頭) 做玻璃 做雞規(汽球) 大(打)石磨 打石片司阜 燒磚仔賣 補磁器 燒烘爐 做火爐 大利器司阜(製刀師傅) 打鐵店 做鋤頭柄 做水車 打土壟(做磨坊) 做菜擦(蘿蔔加工製造) 打土壟司阜 製樟腦之人 雜差 打金銀器的司仔(學徒) 打金銀器
--	--	--	--

<p>編物 米袋製造 纏腳布織 木棉絲操 真田織 鍬鍛冶 鋤作職 臺車大工 自轉車修繕 荷馬車製造 荷車大工 唐箕大工 唐臼修繕 農具鑄物職 時計修繕 鑄掛 剃刀磨職 錠前修繕 錠前鍛冶 金具製造</p>	<p>記載名稱</p>	<p>打鐵銅的器具 打鎖 修理鎖 磨剃頭刀司阜 補鼎(補鍋) 修理時鐘 鑄牛犁耙司阜 修理土壟(磨坊) 做風鼓(穀類篩選機)司阜 做貨車司阜 做運貨馬車 修理孔明車(自行車) 做輕便車司阜 鑄犁頭司阜 打鋤頭 辦帶仔(結辦帶) 紡綿紗 織腳白布(纏腳白布) 做麻布袋 刺繡(編織)</p>	<p>臺語(譯白)</p>
<p>白墨製造 酒精製造仕込係 倉庫仲仕 下駄表製造 塵箒製造 ボール箱製造 果子袋貼 禮拜紙製造職 紙人形製造 紙細工 衣紋職 紋上繪職 上繪職 染物形付職工 染物職 染屋 刺繡職 縫箔 毛絲細工</p>	<p>記載名稱</p>	<p>做油漆賣(製造販賣油漆者) 製造粉筆 激火酒(製酒)的管酒舖的人 辦倉庫的出入貨 做柴屐(木屐)面 縛掃箒(掃把) 糊紙尅仔(玩偶) 做金紙司阜 糊餅囊(糊紙袋子) 做紙箱仔 縛掃箒(掃把) 辦倉庫的出入貨 激火酒(製酒)的管酒舖的人 製造粉筆 做油漆賣(製造販賣油漆者)</p>	<p>臺語(譯白)</p>

第八章 日治時期戶口調查職業表及職業名稱釋譯

<p>マツ子製造販賣 石鹼製造 白粉製造 線香製造袋張 蠟燭製造卸賣 蠟燭腳竹製造 綿打 紡絲 絲拵 表具職 經師職 掛物製造 鞆製造 製板職 木挽親方 桶屋 折箱製造 寢台製造 腰掛造大工 建具職 戶障子類建具請負</p>	<p>做番仔火(洋火、火柴)賣 做雪文(肥皂) 做粉 糊香束(線香包裝) 做蠟燭販店(蠟燭批發商) 破大灼骨(燭台製造) 打索(製繩) 紡紗 搓線 揩擦司阜(裱褙師傅) 揩擦司阜 做聯對(有框之書畫製造) 做皮包 料板司阜(鋸板師傅) 料柴頭家(鋸柴老闆) 箍桶(木桶製作) 作柴箱 做眠床(床舖) 做椅(座椅)木匠 做門窗戶扇 包辦做門窗戶扇等項</p>
<p>木細工 曲物造 籠甑細工 竹細工 丸竹細工 竹寢台製造 揚箕製造 團子製造販賣 餅果子製造小賣 缺餅製造販賣 水飴製造 製糖會社作男 農場夜番 三角蘭細工 莛打 狐製造 蓑衣造 塗物 卷繪塗師 初摺業 初摺業轉運手</p>	<p>做木工 做籃隔仔 做籠床(蒸籠) 做竹篾工 做竹器工 做竹眠床 做飯籬(撈飯器) 賣圓仔湯 做粿(餅乾)賣 做麻糬干賣 煮麥牙糕 製糖會社的長工 農場顧更(守夜) 做鹽草蓆 打蓆 織草蓆 縛棕蓆(蓑衣) 油漆 安全銀漆司阜(貼金鉸公) 開土籠間 土籠間挨米(搗米工)</p>

<p>精米業機關士 手代 米搗 蕎麥製造 乾餛飩製造 食。ハン焼 湯葉製造販賣 油揚豆腐製造 果子製造 白玉製造 干飯製造販賣 茶撰 和服仕立職 スツク裁縫師 幕仕立職 仕立物 帽蓆編 麥藁帽子職工 足袋製造販賣 足袋仕立職</p>	<p>記載名稱</p> <p>臺語（譯白）</p> <p>精米搗米的機器司阜（師傅） 辛勞（傭人） 精米（搗米） 打大麵（製麵） 做麵干 做麵包 做豆腐皮賣 煎豆干 做餅 做麵粉圓 曝飯干賣 揀茶（篩選茶葉） 做日本服 做帆布裁縫 做布帆 剪裁 刺（編織）帽仔 做草笠仔司阜（師傅） 做日本襪賣 刺（編織）日本襪</p>
<p>腹掛製造 胖物仕立 櫛製造 煙草入製造 蝙蝠傘直 ステツキ製造販賣 下駄製造 傘直 活版業製本職 人形細工 水汲夫 碑守 水守 味噌製造 屠獸請負 豚殺 罐詰製造 製酒組合酒男 燒酎製造職 酒造業仕傭</p>	<p>記載名稱</p> <p>臺語（譯白）</p> <p>做腰胛（圍肚帶） 做身底衫（內衣） 做柴梳（木梳子） 做煙袋 修理布雨傘 做拐仔（拐杖）賣 做柴屐（木屐） 修理雨傘 活版店合書工人 做尪仔（玩偶） 擔水的 顧碑的 顧水的 做豆醬 包辦宰豬 劊豬（殺豬） 做罐頭 激（製）酒組合工人 激（製）燒酒司阜（師傅） 激（製）酒的酒舖司阜</p>

第八章 日治時期戶口調查職業表及職業名稱釋譯

<p>製茶業支配人 製茶業大番頭 蒲鉾製造 靴直 洗濯業洗張師 西洋洗濯注文取 大工職 家作大工 土角積立職 屋根葺職 疊刺 左官職 左官職下諭 家作左官 墓作左官 ペンキ塗 建築請負 打貫井戶掘 石積職</p>	<p>做茶的掌理人 做茶的大掌櫃 做魚丸 補鞋 洗衫間的洗衫工人 西洋洗的收集及分發的人 (西服洗衣) 做木匠 起厝木匠 疊土确 蓋厝頂 紼(編織)日本草蓆(榻榻米) 做土水 土水司阜的小工 土水司阜 做風水司墓阜 油(塗)油漆 包辦起造(建築包商) 弄水井(掘井) 砌石工人</p>
<p>米穀商出街 米穀商 板類販賣 三角蘭販賣 綿打弓蔓製造 荷札製造 腕輪製造 獸骨化製 火浮業 土竈製造 米白製造 棺桶大工 樞製造 瀨戶物商雇 石炭販賣 薪木販賣 寫真業 玉突臺修繕 活版業注文取</p>	<p>起造搭架及掙地基的司阜 (搭鷹架工) 活版店的出庄的(印刷店外務) 修理球床 開翕像館(照像館) 賣火柴 賣土炭 磁仔(磁器)店的雇人 做板仔(棺木) 做板仔(棺本)司阜 做春白 春土籠灶 燒火灰 收骨油(骨膠) 打手環 做結貨物的牌仔(識別證) 做打綿(被)弓索 賣鹹草 賣枋(木板)料 開米店 米店的出街的(米商)</p>

<p>玄米卸商 兒豚賣買 米、砂糖卸商 米糖商倉庫 番度量衡器小賣商 時計商 唧筒販賣 唐箕販賣 自轉車販賣修繕 肥料商大番頭 肥料商集金人 藥種商手代 藥種商藥刻 藥種商藥秤 藥種商通勤雇 種油販賣 石油卸商 石油商丁稚 硝石商</p>	<p>記載名稱</p>	<p>做糙米商 做豬仔販 米及糖的割店(批發商) 糴米及賣糖的顧倉庫的 (米糖商倉庫管理員) 尺斗秤的零星賣(零售商) 賣時鐘 賣水龍(手動抽水泵浦) 賣風鼓(穀類篩選機) 修理孔明(自行)車及販賣 賣肥料的大掌櫃 賣肥料的人 藥店的辛勞(店員) 藥店的切藥的 藥店的拾(抓)藥的 藥店的雇人 賣菜子油 開水油棧(石油批發商) 賣水油的顧店口 賣白樂(玻璃商)</p>	<p>臺語(譯白)</p>
<p>油糟請賣 吳服商 吳服商得意迴 煉瓦販賣 砥石商 焚付行商 薪拾 硝子商 陶器商子僧 セナント販賣 金物商 地金商 地金買 古鍋行商 バケツ販賣 石油罐賣買 ミンシ取次販賣 太物商 反物商 紡績絲販賣</p>	<p>記載名稱</p>	<p>賣茶箍(肥皂) 開彩帛店(成衣、布商) 彩帛店的出街招買賣的(外務員) 賣磚仔 賣刀石 出擔賣起火柴 拾柴賣 賣玻璃 磁仔(磁器)店的顧店口的 賣紅毛土(水泥) 賣銅鐵器(五金行) 賣鐵 收買舊鐵 出擔賣破鼎銼 賣亞鉛桶(水桶) 收買水油罈 轉賣裁縫車仔 賣綿布 開布店 賣紗線</p>	<p>臺語(譯白)</p>

第八章 日治時期戶口調查職業表及職業名稱釋譯

<p>苧麻輸出荷造職 ズツク商 蒲團商 洋服商支配人 洋服商注文取 胴締販賣 紙卸商 紙紐商 疊販賣 荒物商 所帶道具販賣 德用竈販賣 額縁行商 小問物商 白粉商 頭髮油小賣 酒粕販賣 鹽務總館秤量係 味噌小賣 線香商 石鹼行商</p>	<p>裝麻苧出口的司阜(細工) 賣布鞋 賣綿被 賣洋服的掌理人 賣洋服的招呼人的 賣褲帶(圍肚布帶) 開紙割店(紙批發商) 賣紙條仔 賣日本蓆(榻榻米) 賣雜貨(五金類) 賣家需雜物(日常用品) 賣烘爐灶仔 出擔賣匾 賣雜細仔(雜細品) 賣拉粉 賣茶油(髮油零售) 賣酒糟 鹽務總館擇量的(秤重量) 賣豆醬 賣香(線香) 出擔賣雪文(肥皂)</p>
<p>腕環商 人形行商 履物販賣 下駄卸商 足駄販賣 翫具商 玩弄品商 簞行商 飲食物露店 蒲鋒販賣 獸肉販賣丁稚 豚肉販賣 豚腸詰賣 玄米乳販賣 鹽仲賣捌 酒卸賣 煙草元賣捌 素麵行商 菓子商 菓子小賣露店 水飴販賣</p>	<p>賣手環 出擔賣尪仔(玩偶) 賣柴屐鞋類 開柴屐割店(木屐批發) 賣柴屐(拖鞋類) 賣玩器 賣^匠返物(玩器) 出擔賣棕蓆(蓆衣) 住街路邊賣物食(路邊攤) 賣魚丸(魚板) 賣肉的童工 賣豬肉 賣烟腸(香腸) 賣糙米乳 開鹽館 燒酒割店(酒批發商) 賣煙的割店(批發商) (出擔)賣麵線 糕餅店 在街路邊賣糕仔 賣麥芽糕</p>

<p>饅頭商 團子行商 今川燒行商 新聞社集合金員 新聞社寫真師 新聞社配達夫 印刷物取次 書籍販賣商小僧 古本賣買 豚糞拾取 羽毛行商 雜貨商大番頭 雜貨仲買 蕃薯切于仲買 芭蕉實問屋 玄米仲買 萬副食物雜貨販賣 惣菜販賣 油揚商</p>	<p>記載名稱</p> <p>臺語（譯白）</p> <p>賣麵粿 出擔賣圓仔湯 出擔賣燒餅 新聞社收錢的人 新聞社翕像司阜（照相師、攝影師） 新聞社分新聞的（送報） 轉賣書冊的人 書店的顧店口 收買舊書冊賣（舊書買賣） 拾豬屎 出擔收買雞鴨毛 雜貨店的家長（店長） 開雜貨割店（批發商） 收買蕃薯簽賣 開芎蕉（香蕉）行 糴糙米糶（買賣糙米） 開豆醬店 賣醬鹹（醬菜） 賣豆干煎（油豆腐）</p>
<p>天麩羅商 果物卸賣 八百屋 青物商 豆萌販賣 果實移出商荷造夫 茶湯小賣 冰卸商 冰仲賣捌 冰露店 煙草賣捌人小僧 阿片煙膏取次 雜貨商注文取 雜貨商子僧 初穀小賣商 襪樓買 紙屑拾 硝子片拾 雜貨商子守 海產物間屋</p>	<p>記載名稱</p> <p>臺語（譯白）</p> <p>賣煎路（油炸食品） 開果子行（青果商行） 排菜架仔 賣菜 賣豆（芽）菜 辦果子出口的裝貨的（網工） 放茶（賣茶） 賣冰的割店（批發商） 開轉割人的冰店（冰店批發商） 排路邊的賣冰的 賣煙的割店（煙批發商）童工 開阿片煙總館（管理人） 雜貨店招呼的人 雜貨店童工 賣粗糠 收買破布 拾字紙 拾玻璃碎 雜貨店顧困仔（托兒） 開海味的割店（海產批發商）</p>

左官材料販賣 空壩買 空瓶買入 空樽買 防水布販賣 餅商 餅菓子販賣 土地家屋賣買周旋 仲買商 米穀間屋 兩替 質屋 貸荷車 貸人力車 自轉車貸付 砂糖仲買商手代 魚問屋 茶仲買 薪仲買 石油仲買 吳服仲買	賣土水司阜的材料(建材) 買酒斫 收酒斫 收買酒桶 賣油布 賣麻糍(糰糰、粿) 賣糕仔餅 做中人(土地房屋仲介) 做割販(中間商) 開土壟(磨米、精米)間 開錢棹仔(兌換錢幣) 典舖(當舖) 土車(拖車)出稅(租) 手車出稅(人力車出租) 自轉車出稅(自行車出租) 糖棧的辛勞(店員) 開魚行 牽茶猿(茶葉買賣) 收買柴火賣(薪材買賣) 開水油棧(石油買賣) 買布賣(布料買賣)	羅紗仲買 紙仲買 線香仲買 水牛博勞 豚兒仲買 銀行給仕 帝國共濟株式會社勸誘員 信託株式會社取締役 芝居周旅 染物中繼 染物取次商 旅人宿 宿屋 飲食店出前持 餛飩屋 コーヒー店 料理屋板場 料理屋仲居 酌婦 臺灣料理人	買咩仔(呢)布賣 割紙賣(割紙買賣) 割香賣(線香買賣) 做牛販 挑豬仔(買賣小豬) 銀行困仔工(工友) 帝國共濟株式會社勸募人(外務員) 信託株式會社總管(經理) 引戲(流動戲班) 引進染的物 轉交染的物 開客館 開(小)客店 麵店的捧麵的 賣大麵 賣珈琲(咖啡) 酒樓總舖(廚師) 酒樓老婆(餐廳公關) 酌酒查某(陪酒女侍) 臺灣總舖(臺灣料理廚師)
---	---	--	--

第八章 日治時期戶口調查職業表及職業名稱釋譯

<p>中茶屋 仕出 弁當屋 炊事請負 賄仕出 辦當差人 囚人賄仕出 郵便局馭者 郵便配達夫 電報配達夫 鐵道旅客荷扱人 手荷物運搬 貸船 秤貸貸 衡度器貸貸 衡器貸貸 貸本 周旋業 口入周旋 中立業</p>	<p>記載名稱</p>	<p>在戲園內賣物食 共人辦菜(外燴) 賣飯包(便當) 包辦煮食 出外面做總舖(外燴廚師) 送飯(包)的人 包賣犯人的飯 郵便局駛郵便馬車 提批的(送信的) 提(送)電報的 辦搭火車人客的行李 運搬隨身的行李 船出稅(出租) 量出稅(秤出租) 量尺出稅(出租) 大量出稅(出租) 書冊出稅(出租) 引薦人(仲人) 引薦人(仲人) 做中人(仲人)</p>	<p>臺語(譯白)</p>
<p>緣事周旋 下宿屋 木賃宿 待合茶屋 玉突營業 興行師 芝居請負 花居請元 衣掌方 活動寫真 湯屋 風呂屋苦力 俳優請元 劇場表方 劇場札賣 劇場當番 臺中座下足預 同仁社芝居離方 床店營業</p>	<p>記載名稱</p>	<p>做媒人 開客店 開自爨店(客棧) 做歇腳的人客間(有女侍之 小型茶室) 開球間(撞球業) 做戲 包辦戲 戲頭家 管戲服的 影戲(電影) 開浴間 浴間的工人 戲頭家 顧戲臺外的人 賣戲臺 顧戲臺 臺中座戲館顧鞋的 同仁社做戲的後場 開剃頭店</p>	<p>臺語(譯白)</p>

第八章 日治時期戶口調查職業表及職業名稱釋譯

女髮結 顏ノ毛拔 郵便局受附 郵便局警手 汽船倉庫番 渡津場守 運送店大番頭 運送業荷造夫 回漕業 郵船荷捌組小使 人力車輓 人力車輓子 自動車運轉手 荷上グ請負 沖仲仕 運輸船用達係 旅客廻漕業 汽船油差 汽船水夫長 小蒸汽船運轉士 汽船司廚長	梳査某(女)人頭 挽面 郵便局的號房(郵局受理窗口) 郵便局顧門 顧火船的艙庫 顧渡船寮仔 運送店的大掌櫃 運送店裝貨的 運送店 郵船出貨組雜差 拖車 拖人力車 駛自動車的(司機) 包辦上貨 在海面辦貨物起落水(工) 運貨船的買辦 載人客 火船灌油(船隻加油) 火船水手頭 駛火船司阜(司機) 火船掌舖頭(大廚)	汽船賄長 陸軍運輸部舸子 區長事務取扱 區長心得 農會草取 法師 僧侶 棹頭兼擗舩 道士離方 道士誦經離方 祈禱師 神卸 火葬場番人 洗骨改葬骨拾 人齒細工 マッサージ 附添看護人 醫院下足番 遊藝稼人 門付遊藝稼 歌唄	火船總舖頭 陸軍運輸部駛船的 代理區長的事務 代理區長 農會割草 和尚 做和尚 棹頭(道士)兼擗舩(舩童) 司公後場(道士助理) 做公果後場(誦經助理) 司公(道士) 童舩(舩童) 顧火葬場 拾骨頭(檢屍骨) 補嘴齒(齒模師) 掠龍(按摩、馬殺雞) 顧病人的人 醫院的(共)顧鞋的 搬布袋戲的(演戲者) 走唱 唱歌
---	--	--	---

<p>落語家 俳優 壯士俳優 壯士俳優狂言方 芝居囃方 俳優囃方 勞働組合仲仕 仲仕頭 荷捌仲仕 荷役苦力 牛車輓 荷牛車輓 荷馬車業 荷車引子 轎昇夫 私立醫院附添人 屠場受負人 市場稅取立 筮卜 盲目ナル賣卜者ノ手引</p>	<p>記載名稱</p>	<p>臺語（譯白）</p> <p>講古（相聲、漫話） 做戲（演員） 做子弟戲 做子弟戲的丑仔 戲後場 噴鼓吹 勞働組合辦出貨及下貨 出貨下貨的工頭 辦理出貨及下貨 搬貨物工人 駛牛車 駛牛車載貨 整載貨的馬車 拖貨車 扛轎的人 私立醫院看顧病人的人 包辦豬牛灶（賭場）的人 收市場稅 拔卦先生（卜掛） 牽睛盲的（導盲人）</p>	<p>記載名稱</p>	<p>易者 周易 ミシン教師 生花師 筆耕 筆耕日傭 方角見 墓地ノ方位ヲ見ルモノ 卜者 藝妓 幫間 琴指南 歌師匠 遊藝興行受負 夜警 給仕 子守 下男 日傭 水汲</p>	<p>臺語（譯白）</p> <p>卜卦先生 卜卦 教車衫先生（裁縫師） 教插花斫花（插花師） 抄寫 抄寫日傭（抄寫工） 看地理（風水） 看（墓地）風水先生 算命先生 藝姐 查脯（女）藝姐 彈琴先生 教歌先生 包變飽戲（包辦休閒娛樂） 守更 囡仔工（工友、小差） 顧囡仔（褓母） 做大爺（雜男） 倩日仔（請日工） 挑水</p>
--	-------------	--	-------------	---	--

水路番 量目見 里子養育料收益二依 豚ノ飼料採收 離方 人形芝居 人形芝居師俳優頭 猿芝居 手品師 貸座敷 仲居 娼妓 檢番帳場 便利屋 勞役場留置者 盲杖引 貸地 土地家屋差配人 小作料二依ル 租館租穀取立人	顧埠圳(水門) 擲量的(秤重量的) 被倩育嬰仔(有收益的裸母) 拾豬菜 噴鼓吹 搬(演)布袋戲 布袋戲司阜頭(大師傅) 搬(演)猴戲 變化先(魔術師) 開趁食間(開娼館) 做老婆(娼館公關) 趁食查某(娼妓) 藝妲間帳櫃 被人倩做雜差(送貨、話傳) 勞役場的犯人 牽睛暝(導盲) 收租 土地家屋管理人 收租 租館的收租的(田地、房屋的 收租人)	貸家業 石滬貸付 金利二依ル 貯金 神社 印判業 劊物、木地、曲物製造 莫大小、莫大小品製造 セルロイド、イド品製造 (セルロイド玩具ヲ含ム) 鹽灶焚 化學的工程ニ從事スル 勞務者(他二分類セラ レザル者) 刃物研職、目立職 作男、作女 プレスエ 計理士 タイピスト 出札係、改札係	收厝稅 疊石堆(在淺海上疊石堆捕魚) 出稅(租) 放利(息) 寄金(存款) 日本廟 刻印業 劊木品、木地板、量尺製造 緊身內衣製造 塑膠、化成品(包含塑膠玩具) 製造 燒煮鹽料工 從事化學工程之勞力工作人員 研刀磨刀工、磨鋸工 男女工人 壓剪工 會計師 打字員 客運收(剪)票員
--	--	--	---

第八章 日治時期戶口調查職業表及職業名稱釋譯

第八章 日治時期戶口調查職業表及職業名稱釋譯

記載名稱	臺語（譯白）
コトル捲工 蠶業手助 ラヂ才放送業 自動車運輸業 乘合自動車「公營 仕上工 活動寫真興行 遞信 集金人 注文取 神官、神職 案内人	馬達捲線工 養蠶業之幫手 收音機廣播業 汽車貨運行 公共汽車 整理修飾工 放映電影業 郵差 收貨款人員 訂貨人員 在日本廟主持祭祀之人員（廟祝） 引導（招呼）的服務人員
記載名稱	臺語（譯白）

註①：本節職業分類表係摘自大正四年「第二次臨時台灣戶口調查職業名字彙」。

註②：本節職業名稱摘擷取大正四年「第二次臨時台灣戶口調查職業名字彙」及昭和六年十月二十七日「國勢調查」產業分類及職業分類表」等內較為艱澀之名稱。